



**INFORMATION ÜBER DIE VERWENDUNG DER
PERSONENBEZOGENEN DATEN DER
MELDEPERSON**
*im Sinne des Art. 13 der EU-Datenschutz-
Grundverordnung 2016/679*

**INFORMATIVA SULL'UTILIZZO DEI DATI
PERSONALI DEL SEGNALANTE**
ai sensi dell'art.13 del Regolamento (UE) 2016/679

<p>Verantwortlicher für die Datenverarbeitung Mit vorliegendem Schreiben informiert Fernwärme Brixen-Vahrn Konsortial GmbH als Verantwortlicher gemäß Verordnung (EU) 2016/679 potenzielle Meldepersonen, Vermittler und alle anderen natürlichen Personen, die potenziell an der Bearbeitung von Meldungen beteiligt sind, über die Verarbeitung ihrer Daten. Der Verantwortliche kann wie folgt kontaktiert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tel. Nr: 0472-976936 • E-Mail: info@fvb.bz.it 	<p>Titolare del trattamento Con la presente, Teleriscaldamento Varna-Bressanone Scarl "titolare del trattamento", ai sensi del Regolamento Europeo 2016, informa i potenziali segnalanti, segnalati, facilitatori ed ogni altra persona fisica potenzialmente coinvolta nella gestione delle segnalazioni delle modalità di trattamento dei propri dati. I dati di contatto di Teleriscaldamento Varna-Bressanone Scarl sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tel. n.: 0472-976936 • E-Mail: info@fvb.bz.it
<p>Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten Der Datenschutzbeauftragter ist die Gemeinde Vahrn, die Sie unter den folgenden Adressen kontaktieren werden können:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tel. Nr.: 0472-976900 • E-Mail: info@vahrn.eu 	<p>Dati di contatto del responsabile della protezione dei dati Il responsabile della protezione dei dati è il Comune di Varna che potrà essere contattato ai seguenti recapiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tel. n.: 0472-976900 • E-Mail: info@vahrn.eu
<p>Zielsetzung der Verarbeitung Die Verarbeitung personenbezogener Daten betrifft die Bearbeitung von Meldungen und kann verschiedene Kategorien von Informationen über natürliche Personen betreffen, einschließlich, zumindest potenziell, besonderer Kategorien personenbezogener Daten (Artikel 9 DSGVO) und personenbezogener Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Artikel 10 DSGVO). Rechtsgrundlagen, die die Verarbeitung zulassen, sind die Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung (Art. 6(1)(c), GDPR) und, in Bezug auf besondere und strafrechtliche Daten, jeweils die Bestimmungen von Art. 9(2)(g) und Art. 10, in Verbindung mit Art. 2-Okties, Gesetzesdekret 196/2003.</p>	<p>Finalità del trattamento e base giuridica Il trattamento dei dati personali riguarda la gestione delle segnalazioni e potrà riguardare eterogenee categorie di informazioni relative alle persone fisiche, ivi comprendendo, almeno potenzialmente, categorie particolari di dati personali (art. 9, GDPR) e dati personali relativi a condanne penali e reati (art. 10, GDPR). Basi giuridiche legittimanti il trattamento sono l'adempimento di un obbligo di legge (art. 6, comma 1, lett. c), GDPR) e, per quanto concerne i dati particolari e penali, rispettivamente le previsioni di cui all'art. 9, comma 2, lett. g) e art. 10, in combinato disposto con l'art. 2-octies, D.Lgs. 196/2003.</p>
<p>Personen, denen die Daten mitgeteilt werden können Die Identifikationsdaten der meldenden Person sind nur für das zuständige externe Unternehmen, das gemäß Art. 28 DSGVO als Verantwortlicher für die Datenverarbeitung tätig ist, und für technische oder telekommunikationsbezogene Sub-Auftragnehmer sichtbar, es sei denn, die meldende Person selbst gibt ihre ausdrückliche Zustimmung. Weitere Fälle der Weitergabe personenbezogener Daten sind nicht vorgesehen.</p>	<p>Ambito di comunicazione e diffusione I dati identificativi del segnalante saranno visibili esclusivamente dalla società esterna specializzata, operante quale responsabile del trattamento ex art. 28, GDPR e sub fornitori tecnologici o di telecomunicazioni, salvo consenso espresso da segnalante stesso. Non sono previste ulteriori fattispecie di comunicazione di dati personali.</p>
<p>Der Verantwortliche kann verpflichtet sein, die Daten auf Ersuchen von Behörden, einschließlich Justizbehörden, weiterzugeben.</p>	<p>Al Titolare potrebbe essere richiesto di comunicare i Dati su richiesta delle pubbliche autorità, anche giudiziaria.</p>
<p>Übermittlung der Daten an Drittländer oder an internationale Organisationen</p>	<p>Trasferimento dati ad un Paese terzo o ad organizzazioni internazionali</p>

Ihre Daten werden auf keinerlei Weise an Drittländer außerhalb der EU übermittelt.

Il trattamento non prevede trasferimento extra U.E.

Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten

Personenbezogene Daten, die für die Bearbeitung einer bestimmten Ausschreibung eindeutig nicht nützlich sind, werden nicht erhoben oder, falls sie versehentlich erhoben werden, unverzüglich gelöscht. In jedem Fall werden die Daten für einen Zeitraum von höchstens fünf Jahren ab dem Zeitpunkt der Mitteilung des endgültigen Ergebnisses des Warnhinweisverfahrens aufbewahrt.

Durata della conservazione dei dati personali

I dati personali che manifestamente non sono utili al trattamento di una specifica segnalazione non sono raccolti o, se raccolti accidentalmente, sono cancellati immediatamente. In ogni caso, i dati saranno conservati per un periodo non superiore a cinque anni dalla data della comunicazione dell'esito finale della procedura di segnalazione.

Rechte der betroffenen Person

Sie können jederzeit mit dem Verantwortlichen Kontakt aufnehmen, um folgende Rechte auszuüben:

- **Auskunftsrecht:** Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden und gegebenenfalls eine Kopie der verarbeiteten Daten zu erhalten;
- **Recht auf Berichtigung** Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen unverzüglich die Berichtigung sie betreffender unrichtiger personenbezogener Daten zu verlangen;
- **Recht auf Löschung** Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen zu verlangen, dass sie betreffende personenbezogene Daten unverzüglich gelöscht werden. Eine Ausnahme bilden Daten, die der Verantwortliche laut Gesetz zur Feststellung, Ausübung oder Verteidigung eines Rechts vor Gericht verarbeiten muss;
- **Einschränkung der Verarbeitung:** Die betroffene Person hat das Recht, von dem Verantwortlichen die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen, sodass die Verarbeitung bis zur Bestimmung weiterer Schritte eingestellt werden muss (hiervon ausgenommen sind die einfache Speicherung der Daten sowie deren Verarbeitung zur Ausübung oder Verteidigung eines Rechts vor Gericht);
- **Übertragbarkeit:** Die betroffene Person hat das Recht, die sie betreffenden personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten, und sie hat das Recht, diese Daten direkt einem anderen Verantwortlichen zu übermitteln (gilt nur in Fällen, in denen die Verarbeitung auf einer Einwilligung oder der Erfüllung eines Vertrags erfolgt).

Diritti dell'interessato

Mettendosi in contatto con il titolare potrà esercitare i seguenti diritti in qualsiasi momento:

- **Accesso ai dati:** essere messo a conoscenza se sia o meno in corso un trattamento di dati personali che la riguardano e ricevere una copia dei dati personali oggetto di trattamento
- **rettifica:** qualora il titolare compia operazioni di trattamento dei Suoi dati e questi siano errati, può richiederne la celere correzione,
- **cancellazione:** ottenere la celere eliminazione di tutti i dati che La riguardano a eccezione di quelli che il titolare è tenuto a trattare dalla legge per l'accertamento, l'esercizio o la difesa in sede giudiziaria,
- **limitazione:** ottenere l'oscuramento temporaneo di parte o di tutti i dati in possesso del titolare cosicché non vengano effettuate ulteriori operazioni di trattamento in attesa di determinazioni ulteriori (sono esclusi dalla limitazione la mera conservazione dei dati, nonché il loro utilizzo per l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria),
- **portabilità:** ricevere tutti i dati che la riguardano in un formato strutturato di uso comune, o ottenere la loro trasmissione diretta ad altro titolare (applicabile nei soli casi di trattamento basato sul consenso o sull'esecuzione di un contratto).

Recht auf Einreichung einer Beschwerde bei der Kontrollbehörde

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Ihre Daten unrechtmäßig bearbeitet wurden, haben Sie das Recht, bei der Kontrollbehörde Beschwerde einzureichen.

Diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo

Laddove Lei ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo, ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di controllo per proporre reclamo.